



TWIN SPICA

Kou Yaginuma

5

TWIN SPICA

5



Kou Yaginuma



CONTENTS

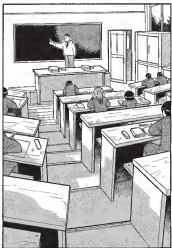
MISSION:19.....	003
MISSION:20.....	033
MISSION:21.....	063
MISSION:22.....	093
MISSION:23.....	123
MISSION:24.....	153
•	
ANOTHER SPICA.....	183

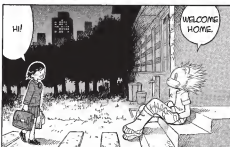


MISSION:19

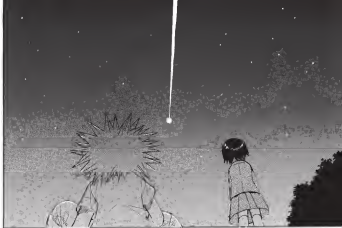




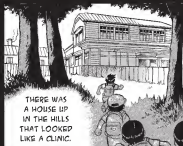












THERE WAS
A HOUSE UP
IN THE HILLS
THAT LOOKED
LIKE A CLINIC.



I DIDN'T EVEN KNOW
HER NAME.



ONLY IN THE
SUMMER,
A GIRL'D
APPEAR
IN THE
HOUSE.

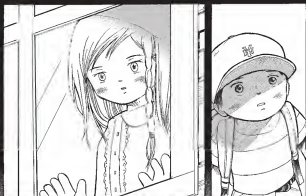
HEY
SOME-
ONE'S
THERE!



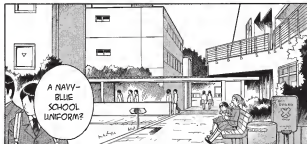
SO MY
FRIENDS
AND I'D
SNEAK
IN TO
EXPLORE.
IT WAS OUR
SECRET
HANG-OUT.

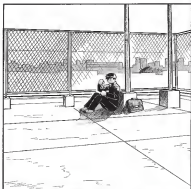
IT WAS
USUALLY
EMPTY,

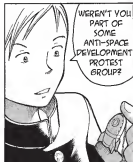


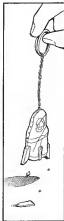


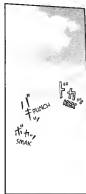
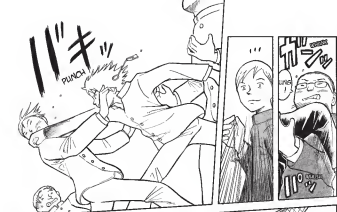


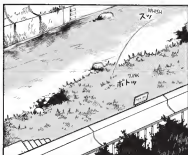
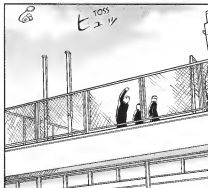














NORTH STAR'S
THE ONLY SCHOOL
LEFT WITH THAT
KIND OF
UNIFORM IN
TOKYO.

IT'S A
TRADITIONAL,
PRESTIGIOUS
PREP
SCHOOL.



VIP.

DING DONG
モーニング
カーブーン



UHM.

NO
REASON!
JUST
ASKING.

WHY
DO YOU
ASK?

AND YES,
IT'S A
SCHOOL
FOR
RICH SNOBS.



LIKE I
CARE?

WHAT'S
WITH
UP
THEM
?

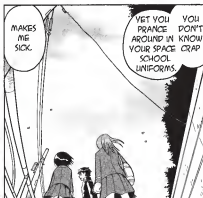


THANKS,
SHU!





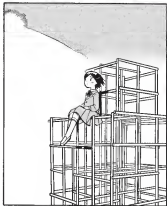
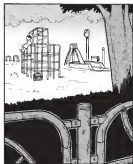












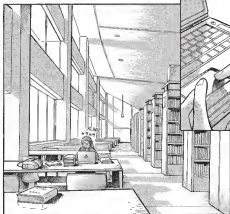


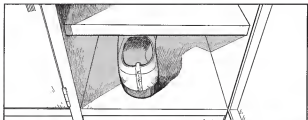




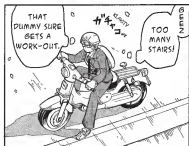


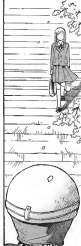


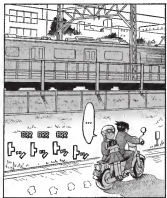
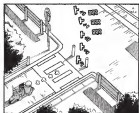
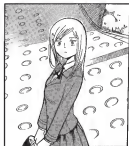


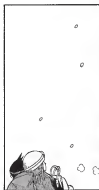
















BUT
MY DAD'S
NAME IS
TOMORO AND
MY MOM IS
KYOKO,
AS IN
TODAY.
SO IT'S
FUNNY THAT
ON TOP OF
THAT I'M
ASUMI.



IT MEANS
"LOOKING
TO
TOMORROW."
MY MOM
NAMED
ME
ASUMI.
SHE
WANTED
ME TO
BE AN
OPTIMIST.

WOW.

IT
CERTAINLY
SUITS
YOU.



KYOKO KAMOSHAWA (28) DIED

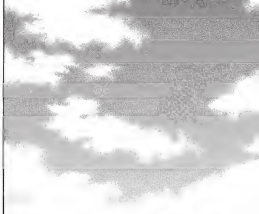
鴨川 今日子(28) 死亡

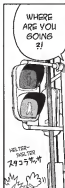
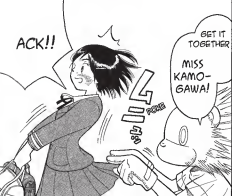
YOU'RE
FROM
YUUSAHAMA
?

THAT'S WHERE
THAT CRASH
HAPPENED,
RIGHT?

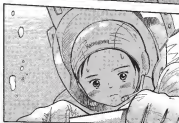
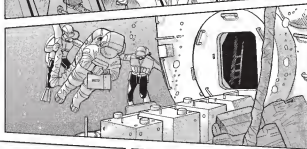
吉純(30)

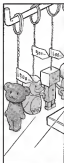
吉純(3) ♀

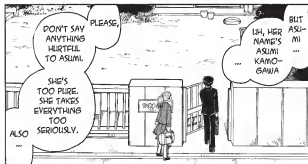




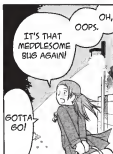






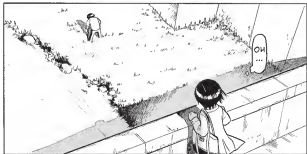
















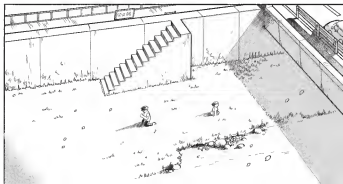




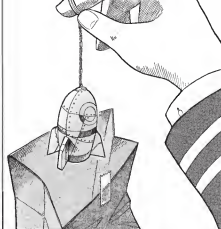
SPACE IS

MY ONE
DREAM.

BECAUSE
IT'S MY
DREAM.









MR. SHIOMI
TRIED TO KEEP
THEM IN THE
COURSE,
BUT EVERYONE
MUST BE
FEELING
UNCERTAIN.



SOME KIDS
TRANSFERRED
TO OTHER
TRACKS,
OTHERS
DROPPED
OUT OVER
FAMILY
ISSUES.



WE HAD
26 IN
OUR YEAR,
THOUGH
NOW IT'S
JUST 14
OF US.

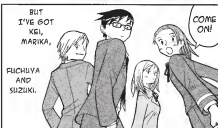
I DON'T KNOW
ALL THE DETAILS,
BUT APPARENTLY
THERE WERE
BUDGET
PROBLEMS
AMONG OTHER
THINGS.

ONLY
7 FRESHMEN
ENTERED THE
ASTRONAUT
COURSE
THIS YEAR.



BUT
I'VE GOT
KEI,
MARIKA,

FUCHUYA
AND
SUZUKI.



COME
ON!

ASUMI
!

I FEEL A
LITTLE
SAD
SEEING
SOMEONE
GO,



JUST FINE...



WE'LL BE
FINE.



AS LONG AS
WE REMEMBER
THAT PROMISE
WE MADE

OKAY!



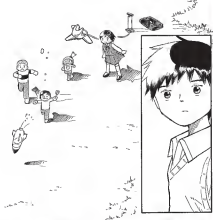
MISSION:21





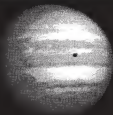








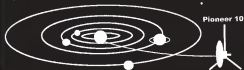
SCIENTISTS
WERE ABLE TO
LEARN FROM
PICTURES AND
OTHER INFO
SENT BACK THAT
JUPITER IS
A GAS GIANT.



AMERICA RELEASED
PIONEER 10,
A SPACE PROBE.
IT WAS
THE FIRST
SPACECRAFT
TO REACH
JUPITER.

FLYING FAR,
FAR AWAY INTO
OUTER SPACE.

PIONEER 10 HAS
NOW GONE
OUTSIDE
THE SOLAR
SYSTEM.



MAYBE
SOME ALIEN IN
SOME PART OF
THE GALAXY
IS READING
THAT PLAQUE

AND WRITING
A RESPONSE
RIGHT NOW.

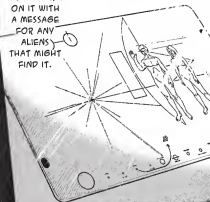


AND WHERE
OUR PLANET IS,
AND WHAT
PEOPLE
LOOK LIKE.

THE PLAQUE
SHOWS THE
DISTANCE OF
OUR SOLAR
SYSTEM FROM
THE CENTER
OF THE GALAXY,

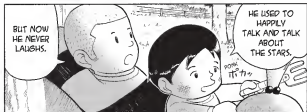
HAS A PLAQUE
ON IT WITH
A MESSAGE
FOR ANY
ALIENS
THAT MIGHT
FIND IT.

PIONEER 10



WHEN
YOU
THINK OF
THAT—

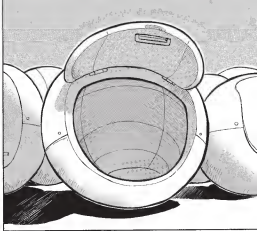










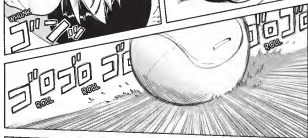


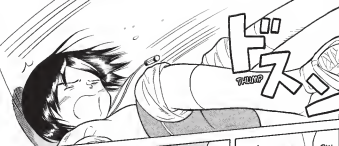








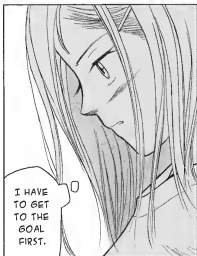


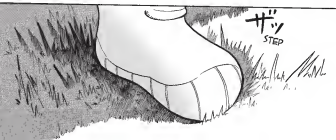




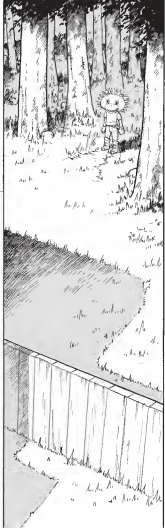








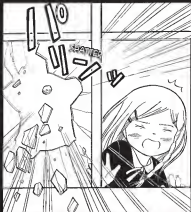


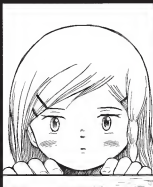












MISSION:22

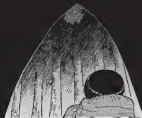








IT WAS
DARK AND
QUIET,
JUST LIKE
TONIGHT.



REMINDS ME
OF WHEN
I FOLLOWED
MR. LION
OUT INTO
THE FOREST.

BEING
HERE
LIKE
THIS

I WAS
SCARED,
SAD AND
ALONE.



I WANTED
TO SEE HIM
SO BADLY.

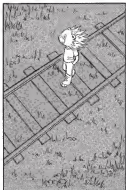
I DON'T
KNOW
WHY

BUT I
COULDN'T
STOP
CRYING.
I WAS SO
LONELY.



I WAS
ALWAYS
ALONE.

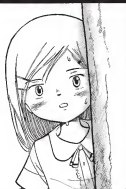
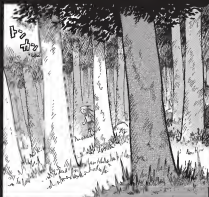


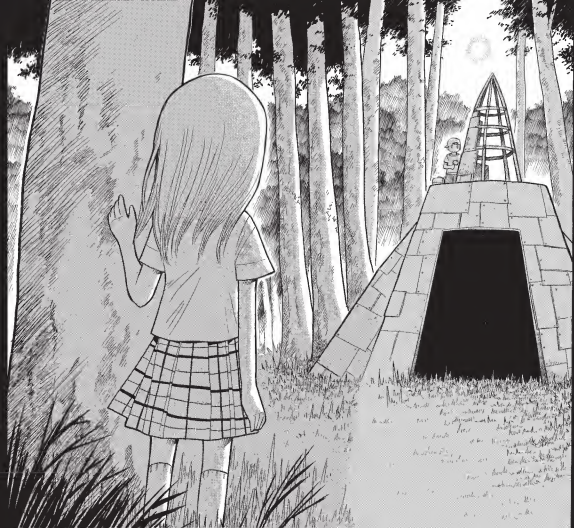


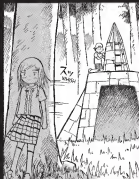










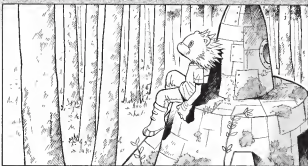
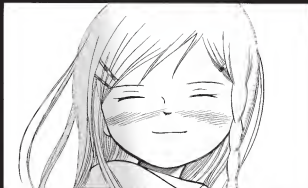




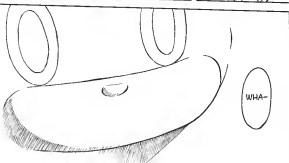
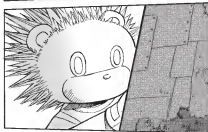
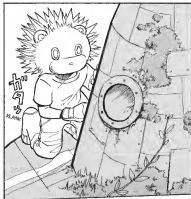


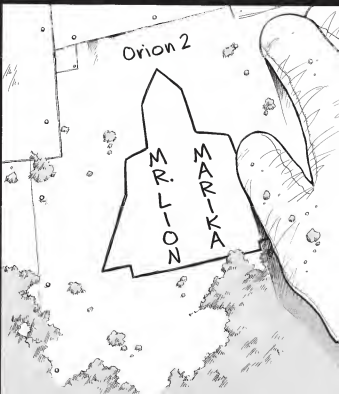


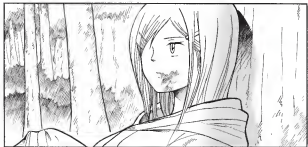


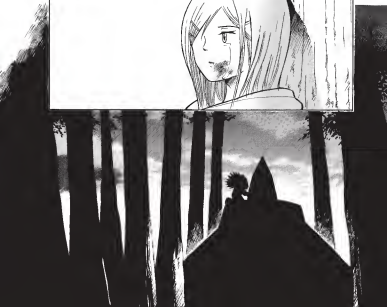






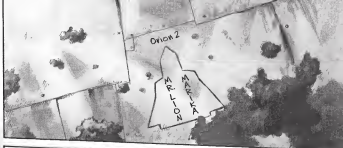




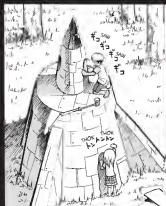


MISSION:23



















I WAS
SO HAPPY.

IT WAS
MY FIRST TIME
SEEING
A LIVE SHOW.

LAST YEAR
HE TOOK ME
TO SEE
A PLAY.



IT'S ABOUT
A GIRL AND
A PRINCE WHO'S
BEEN TURNED
INTO A BEAST
BY MAGIC.

IT'S
CALLED
BEAUTY
AND THE
BEAST.



BUT
?

HEY BLOND
RY...

OH
N'S
N'S

UH,

NOTHING.

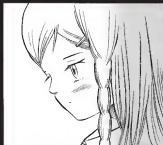


SO
I ASKED
MY DAD,
BUT...

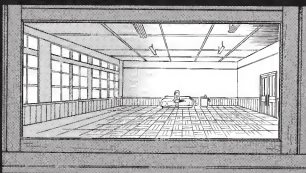
I'D
WANTED
TO DANCE,
TOO,



I LOVED
THE PART
WHERE THEY
DANCE IN THE
CASTLE.









A
DANCE IS
SOME-
THING
YOU
WATCH,
NOT
DO.



MARIKA,
LISTEN.

コッ
コッ
コッ



BUT
I DON'T
WANT
ANYTHING.

IT'S NOT
THINGS
THAT I
WANT.



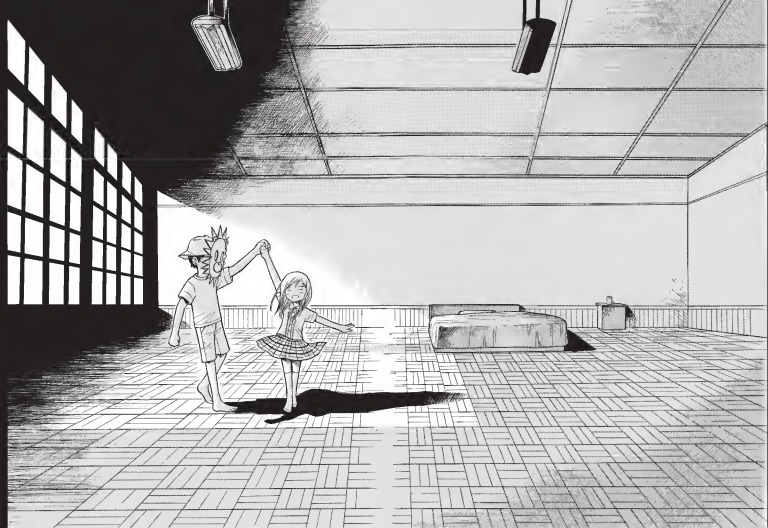
I TOLD YOU,
I'D BUY YOU
ANYTHING
YOU WANT.

DADDY'S
JUST
WORRIED
ABOUT
YOUR
HEALTH.











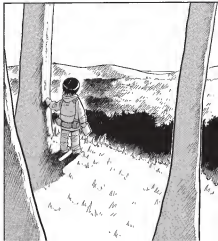






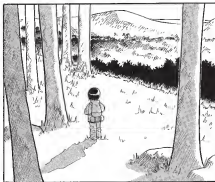


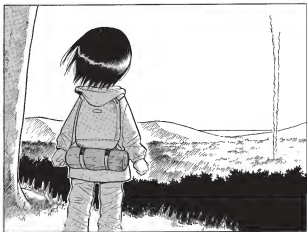




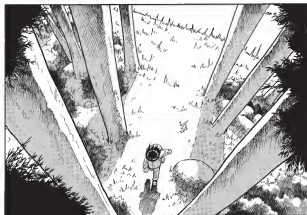












MISSION:24

















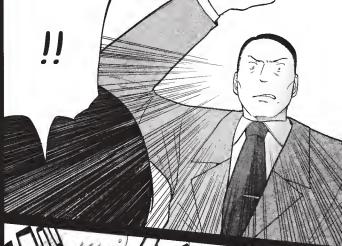






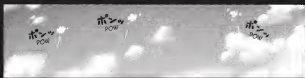






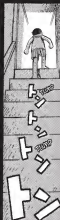












SHE'S
ON THE SUPPOSED
FIRST FLIGHT
TO LEAVE
TOMORROW.

PANT

PANT

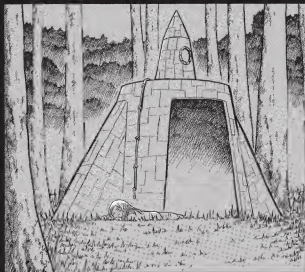
PANT

PANT



I'LL
NEVER
SEE HER
AGAIN.









BUT—



I'M
FINE.



I WANT TO
SEE THEM
WITH YOU.



TO
WATCH.
ALL THE
TIME.

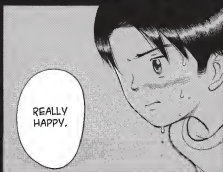
LISTEN,
I...

I'D BEEN
COMING
HERE FOR
A WHILE...



FROM
A LITTLE
AWAYS.

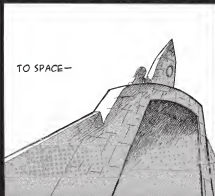
I WATCHED
THE ROCKET
GET BUILT
BIT BY BIT



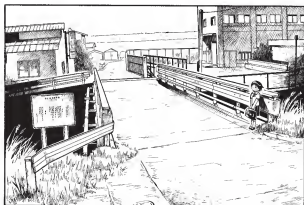








ANOTHER SPICA



KOU YAGINUMA

They also added
orange mousse
chocolate tarts
that fall.



The menu had
the usual freshly
squeezed orange
juice for 360 yen,
plus ham&cheese
sandwiches.



As usual,
I was working
part-time at that
amusement park
on Tokyo Bay.



This
happened
during
the 3rd
autumn of
high school.



YOU
TRYING
FOR
SARCASM
?!

THE TIME
WHEN
LOVERS
PART.



AH,
FALL

Indeed,
our shop
was quiet.



A shop where
leaves gather,
a great place
for drifters...
or so someone
sang.



THAT ONE
HAS THE
HIGHEST
BREAK-UP
RATE OF
ALL FERRIS
WHEELS!



YEAH,
AND?

YOU TOLD ME
THE FERRIS
WHEEL AT
THE BAY
PARK WAS
A GOOD
DATE SPOT!



DON'T
GIVE ME
A BAD
REP!
WHAT DID
I DO?



IT'S YOUR
FAULT THAT
MY GIRLFRIEND
DUMPED ME,
YASUNUMA!



Once I realized this, I resolved that after graduation I would draw manga.



I never had any leadership qualities, nor probably any esteem.



It meant I had a lot more responsibilities.



I started spending more time at work than at school. I was becoming quite a pro.



I was left alone to do everything.



There was one guy who'd never stay past his shift.



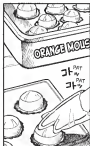
We had too few workers plus me, a bad leader, so the whole store'd be in panic mode.



When it rained, even our shop was crowded.



ORANGE MOUSSE CHOCO TARTS!



I'LL HANDLE THE REGISTER. PLEASE PREP THE TARTS!



The weird thing was, even when the rain cleared, once we had a line we'd be left with one.







Whenever I see
someone that
looks like her,
my chest aches.



HUH?
N-NO

DID YOU
KNOW THAT
GIRL?



DON'T WASTE
WATER,
PLEASE.

AH



All I managed
was to watch
her walk away
after
graduation
until I
couldn't
see her.

I hadn't
had the
courage
to tell
her how
I felt.



The target of
my unrequited
love had
sat 2 rows
ahead of me in
middle school.



WHY
WOULD
I LET
THAT
BOTHER
ME?

シバシバ
SPLASH

THAT YOU
DON'T HAVE
SOMEONE
TO DUMP
YOU



YAGI-
NUMA,
ARE YOU
MAD
ABOUT
WHAT
I SAID?



AH,
KNEW
IT.

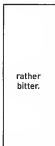
TRUE,
I'VE BEEN
DUMPED
A BUNCH
OF TIMES.





makes me
feel
incredibly
fortunate.

Every
more or less
regular day
to spend



Notes on the Translation

P. 43

Mr. Kamogawa's first name, a fairly common one in Japan, happens to sound like the English word "tomorrow," which is Asumi's punning observation in the original. Incidentally, the Kamogawa is a stream that runs through Kyoto and does not evoke time or outer space in any blunt manner; the *kamogawa* characters mean "duck" (the bird) and "river."



P. 133

The characters on the lanterns in the top panel say "Bon Dance" and "Yuiyahama." Festivals have been traditionally held across Japan during the summer *o-bon* period to honor the dead. Apart from the dancing, the festivities include food and amusement booths. In the bottom panel, the large lantern advertises *watagashi* or cotton candy, below which is an awning for *kingyo sukui* or goldfish scooping, pictured in the subsequent panel.



Production - Hiroko Mizuno
Tomoe Tsutsumi
Rina Nakayama

Copyright © 2010 Kou Yaginuma
First published in Japan in 2003 by MEDIA FACTORY, Inc.
English language version reserved by Vertical, Inc.
Under the license from MEDIA FACTORY, Inc.

Translation Copyright © 2010 Vertical, Inc.
Published by Vertical, Inc., New York

Originally published in Japanese as *Futatsu no Supika*
by MEDIA FACTORY, Inc., Tokyo 2003
Futatsu no Supika first serialized in Gekkan Comic Flapper,
MEDIA FACTORY, Inc., 2001-2009

This is a work of fiction.

e-ISBN: 978-1-939130-46-4

Manufactured in Canada

First Edition

Vertical, Inc.
451 Park Avenue South
7th Floor
New York, NY 10015
www.vertical-inc.com

Memories of first love nudge Asumi and Mr. Lion to look to the future as well as the past. Meanwhile, Asumi and her friends' second year at Tokyo Space School plunges them into the most grueling days of training yet.

Praise for *Twin Spica*

"Taginuma's matter-of-fact storytelling and understated art fill this tale with a gentle sense of wonder... Rather than reaching for the stars with an outspoken gesture, it looks inward, to the depths of the human soul where we find the courage and will to explore." — *Anime News Network*

"It's touching without being melodramatic. The drama is well done and very compelling. Like life, it doesn't pull any punches, but it still has an uplifting feeling about the future. 10/10" — *Comic Village*

